

УДК 372.881.161.1

Т. В. БАРЫШ

К ВОПРОСУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФОРМ РАБОТЫ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ НА УРОКАХ УССКОГО ЯЗЫКА

Статья посвящена вопросу формирования лексических умений и навыков учащихся в контексте социокультурной направленности языкового обучения.

Ключевые слова: социокультурная линия, лексико-семантический уровень, национально-культурное своеобразие.

Современная концепция школьного образования, согласно требованиям Министерства образования и науки Украины, изложенным в “Государственном стандарте базовой и полного общего среднего образования”, акцентирует внимание на формировании коммуникативной компетенции, “способности личности применять в конкретном виде общения знания языка, способны взаимодействия с людьми, которые ее окружают и находятся на расстоянии, навыки работы в группе, владение разными социальными ролями” [1]. В “Учебных программах для 10–11 классов общеобразовательных учебных заведений” формирование коммуникативной компетенции признано основной целью языкового обучения и понимается как “свободное владение русским языком во всех видах речевой деятельности на основе речевой, языковой, социокультурной и деятельностной компетенций” [4].

Однако не менее значимым направлением в школьном языковом образовании является социокультурное, способствующее формированию общекультурной компетенции как способности учащегося “анализировать и оценивать достижения национальной и мировой культуры, ориентироваться в культурном и духовном контексте современного общества, применять методы самовоспитания, ориентированные на общечеловеческие ценности” [1]. В рамках этого направления особое внимание рекомендуется “...уделить языковому материалу, который служит базой для формирования речевых умений, а также обеспечивает обогащение словарного запаса и грамматического строя речи учащихся” [4].

Современный учитель-словесник сталкивается с проблемой нецелесообразности гуманитарного обучения с позиции обучающегося: необходимость грамотности как составляющей успешной личности все чаще ставится им под сомнение. Современный ученик не приучен любить слово и видеть в нём часть национальной культуры и культуры общечеловеческой.

Поэтому разработка методического инструментария социокультурной направленности в процессе школьного языкового обучения с целью формирования ценностного отношения к слову видится нам актуальной.

Разработка и использование учителем в структуре урока заданий и упражнений, направленных на изучение социокультурных особенностей

языка в исторической прогрессии, способствуют развитию лексических умений и навыков как базовых в формировании коммуникативной компетенции – конечной цели школьного языкового образования.

Цель статьи – рассмотреть формы работы на уроках русского языка в старшей школе, направленные на формирование лексических умений и навыков в контексте социокультурной линии обучения.

В современной методике социокультурная направленность языкового обучения находит воплощение в коммуникативно-лингвистическом, этнокультурном и собственно социокультурном аспектах изучения языка в работах А. Д. Дейкиной, В. Ф. Дороз, Г. А. Михайловской, В. А. Масловой, Т. В. Яковлевой и др.

Социокультурные особенности языка отражаются на всех уровнях (орфографическом, морфологическом, словообразовательном), но лексико-семантический уровень рассматривается как тот, который “...в значительной мере... определяется национально-культурной спецификой народа” [2].

Поэтому использование методического инструментария лексико-семантической направленности на уроках языка делает возможным формирование лексических умений и навыков в контексте социокультурной линии обучения.

Формы работы социокультурной направленности представлены во фрагменте урока “Речевые формулы в официально-деловом стиле” и могут быть использованы в курсе русского языка в старшем звене при изучении и закреплении тем “Официально-деловой стиль”, на уроках развития речи (“Общение и речь”, “Ситуация общения”, “Виды общения”, “Речевой этикет”) и для разработки дистанционных курсов.

Поставленные задачи:

- формировать умение использовать разнообразные формы речевых формул с учетом социокультурного контекста;
- совершенствовать речевой опыт учащихся на основе сопоставления их высказываний с образцами ораторского искусства;
- закрепить понятие “официально-деловой стиль”, его лексические и стилистические особенности в контексте культурного своеобразия;
- воспитывать толерантность и уважение к культурам разных стран.

Фрагмент “Речевые формулы в официально-деловом стиле”

Первый этап – актуализация знаний

1. Беседа

Что такое общение? Какие виды общения Вам известны? Приведите примеры. Дайте определение официально-деловому стилю. Назовите основные его особенности.

2. Морфологическая разминка

Разберите по составу слово “общение”, подберите ряд однокоренных слов.

3. Лексическая минутка

3.1. На основе выполненного словообразовательного разбора, определите лексическое значение слова “общение”, подберите и запишите синонимический ряд к слову.

3.2. Выделите приставки в синонимах к слову “общение” – соприкосновение, сообщение, какой оттенок значения добавляет эта приставка исходному слову?

3.3. Определите стиль предлагаемых текстов. Аргументируйте свой выбор.

Официально-деловой стиль

Положение о фестивале

О Международном фольклорно-этнографическом фестивале карачаево-балкарской культуры “Праздник айрана на Медовых водопадах”.

1. Общие положения.

1.1. Настоящее положение определяет общий порядок организации и проведения II Международного фестиваля “Праздник айрана “На Медовых водопадах”.

1.2. Фестиваль проводится как массовое, социально-культурное мероприятие, осуществляющее популяризацию культурных традиций по сохранению природного и культурного наследия региона;

1.3. Мероприятие представляет широкой общественности культурные ценности нашего региона

1.4. Проект предполагает привлечение и участие партнеров различных сфер деятельности [5].

Публицистический стиль

Водопад, куда мы направлялись, расположен в Ведьмином ущелье. Стены ущелья близко подходят друг к другу, вертикально отвесны и каменно белы, и разве что из какого-то необходимого компромисса уступают некую пядь пространства ноге человека по сторонам, текущего по дну ручья. По этой благосклонно уступленной пяди бежит узкая извилистая тропа, изобретательно петляющая между причудливыми каменными глыбами, многочисленно разбросанными по ущелью [3].

Научный стиль

ВОДОПАД – свободное падение потока воды с крутого обрыва. Многие водопады состоят из серии мелких водопадов, или каскадов, когда вода падает с одного уступа на другой [6].

Второй этап – изучение нового материала

4. “Немая сцена” (ученики предлагают одноклассникам заранее подготовленные короткие сценки и просят объяснить, в чем причина непонимания или отличий между собеседниками в контексте культурных особенностей).

1. Украинец протягивает руку китайцу, последний отвечает на рукопожатие, но выражение его лица брезгливое (для китайцев неприятны и не приняты рукопожатия при встрече).

2. Украинец доедает за столом все, что подано, а японец хватается за голову (у японцев принято оставлять еду в тарелке, показывая тем самым, что гость сыт).

3. Христианин, заходя в храм, снимает головной убор, а еврей – надевает.

Беседа по “Немой сцене”

Какие выводы Вы можете сделать из представленных сценок? Какой вид общения (вербальный/невербальный) представлен в этих сценках? Какую из них можно отнести к официально-деловому стилю?

5. Слово учителя

Культурные особенности этикета требуют от современного человека быть осведомленным, всесторонне развитым и коммуникабельным. Кроме особенностей невербального общения важную роль играет знание социокультурных особенностей речевых этикетных формул.

6. Лексическая работа (работа в группах)

Подберите как можно больше речевых этикетных формул для выражения: 1 группа – благодарности, 2 группа – соболезнования, 3 группа – приветствия (1 представитель группы озвучивает этикетные формулы; другому ученику учитель предлагает выбрать только те, которые могут быть использованы в деловой обстановке и в контексте социокультурных особенностей изучаемого языка).

7. Проблемный вопрос

К какой части речи относятся этикетные формулы? (частица или междометие).

8. Этимологическая копилка

Разберите по составу, объясните лексическое значение слов “спасибо” и “благодарю”, сопоставьте культурно-религиозные представления народа изучаемого языка с семантикой слов.

Слово *спасибо* появилось в русском языке относительно недавно, где-то в начале XX в. Слово *спасибо* возникло в результате сращения двух слов: *спаси богъ – спаси богъ → спасибогъ → спасибо*. В украинском – *спасибі*.

Самое забавное то, что нашими предками употреблялось слово *дякую*, которое сейчас осталось в украинском языке. На самом деле – это русское слово и в Велесовой книге (летопись прошлого русов за 20 000 лет до крещения Киевской Руси) оно упоминается.

И в доказательство того, что слово *дякую* было изначальным, обратите внимание, какое слово в корне многих европейских языков: англ. – *thanks*, нем. – *dankes* – это абсолютное тождество укр. *дякую*, блр. – *дзякуй*, литов. – *dėkui*, чеш. – *děkuji, díky*, словац. – *Ďakujem*, польск. – *dziękuję, dzięki, dziękować*, идиш – *аданк*, норвеж. – *Takk*, датск. – *tak*, исланд. – *takk*, швед. – *tack*.

Красивое и этичное слово *благодарю* теперь не всегда можно услышать в ответ на оказанную услугу или добро. Забываем образный язык сами и детей своих не всегда учим правилам хорошего поведения, не говоря уже об истинном значении того или иного слова. Ещё до XX в. русская литература пестрела словами: *благодарю, благодарствуйте, благодарствую, благодетель, благодушие, благодать, благоденствие...*

Третий этап – закрепление

9. Выборочно-распределительная работа

Вставьте по смыслу с учетом социокультурных особенностей языка речевые этикетные формулы

1. Позвольте Вас ... от всей души! (М. Булгаков) 2. ... Вас, Вы очень любезны! 3. Покорнейше, ...! 4. ... Вас спросить, доктор, какой город за границей вам больше понравился? (А. Чехов) 5. ..., Вы очень внимательны. 6. ... за внимание. 7. Я..., – сказал он, и лицо его потемнело, – вы не можете подождать минутку? (М. Булгаков)

10. Составьте диалог (5–6 реплик, официальная обстановка, использование этикетных формул).

Выводы. Использование на уроках русского языка лексического материала социокультурной направленности в различных формах работы способствует формированию лексических умений и навыков учащихся и совершенствованию речевой деятельности старшеклассников, основанной на знании культурных особенностей изучаемого языка.

Список использованной литературы

1. Державний стандарт базової і повної середньої освіти [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.mon.gov.ua/education/average>.

2. Дороз В. Ф. Про етнокультурознавчий компонент у змісті мовної освіти / В.Ф. Дороз // Актуальні проблеми слов'янської філології: міжвуз. зб. наук. ст. Лінгвістика і літературознавство. – 2002. – Вип. 7. – С. 171–176.

3. Мой летний водопад. Эссе [Электронный ресурс]. – Режим доступу: <http://grafskaya.com/?p=5161>.

4. Положение о III Международном фольклорно-этнографическом фестивале культуры карачаево-балкарского народа “Праздник айрана на Медовых водопадах” [Электронный ресурс]. – Режим доступу: <http://medovye-vodopady.ru/polozhenie-o-festiva>.

5. Навчальні програми для 10–11 класів загальноосвітніх навчальних закладів [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.mon.gov.ua/index.php/ua/diyalnist/osvita/doshkiln>.

6. Энциклопедия Кругосвет. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступу: http://www.krugosvet.ru/enc/-Earth_sciences/geografiya/VODOPAD.html.

Стаття надійшла до редакції 12.09.2014.

Бариш Т. В. До питання використання форми роботи соціокультурної спрямованості на уроках російської мови

Стаття присвячена питанню формування лексичних умінь і навичок учнів у контексті соціокультурної спрямованості мовного навчання.

Ключові слова: соціокультурна лінія, лексико-семантичний рівень, національно-культурна своєрідність.

Barych T. To the Question of Using Forms of Work Aimed at Sociocultural Russian Language Lessons

In the article the forms of work are examined on the lessons of Russian at senior school, sent to forming of lexical abilities and skills in the context of sociocultural line of educating.

Sociocultural features of language affect all levels (orthographic, morphological, word-formation), but a lexico-semantic level is examined as that "... largely... it is determined by the national and cultural specific of people".

Therefore the use of methodical tool of lexico-semantic orientation on the lessons of language does possible forming of lexical abilities and skills in the context of sociocultural line of educating. A modern teacher-philologist runs into the problem of pointlessness of the humanitarian educating from position of student: necessity of literacy as all more often called in making successful personality by him a question. A modern student is not taught to love a word and see part of national culture and culture common to all mankind in it. Therefore development of methodical tool of sociocultural orientation in the process of the school language educating with the purpose of forming of the valued attitude toward a word is seen to us actual.

The use on the lessons of Russian of lexical material of sociocultural orientation in the different forms of work assists forming of lexical abilities and skills students and to perfection of the speech activity of senior pupils, based on knowledge of cultural features of the studied language

Key words: *sociocultural line, lexico-semantic level, national and cultural originality.*